434

آیت نمبر 23

آیات نمبر 23 تا 33 میں حضرت موسیٰ علیہ السلام اور فرعون کے حوالے سے مشرکین کو تنبیہ کہ جب فرعون اور اس کے ساتھیوں پر اللہ کا عذاب آیا تو کوئی انہیں نہ بچا سکا۔ رسول اللہ (ﷺ) اور صحابہ کو تسلی کہ باالآخر حق کا ساتھ دینے والے ہی کامیاب ہوتے ہیں۔ فرعون کے دربار میں اس ہی کے خاندان کے ایک شخص کی نہایت ایمان افروز تقریر جو موسیٰ علیہ السلام پر ایمان لے آیا تھا

وَ لَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى بِاٰيٰتِنَا وَ سُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿٢٣﴾ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَ هَامٰنَ وَ
قَارُوْنَ فَقَالُوْا سٰحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾ اور بیشک ہم نے موسٰی (علیہ السّلام) کو اپنی
نشانیوں اور واضح دلیل کے ساتھ فرعون، ہامان اور قارون کی طرف بھیجا تو وہ کہنے لگے
کہ یہ شخص جادوگر اور بڑا جھوٹا ہے فَلَمَّا جَآءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا
اقْتُلُوْٓا اَبْنَآءَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ وَ اسْتَحْيُوْا نِسَآءَهُمْ ؕ غرض جب وہ
ان کے پاس ہماری طرف سے حق لے کر پہنچے تو ان لوگوں نے کہا کہ جو لوگ موسٰی
کے ساتھ ایمان لائے ہیں ان کے مَردوں کو قتل کردو اور ان کی عورتوں کو زندہ رہنے
دو وَ مَا كَيْدُ الْكٰفِرِيْنَ اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ ﴿٢٥﴾ لیکن کافروں کی یہ تدبیر بے سود اور
بے نتیجہ ہی رہی وَ قَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُوْنِيْٓ اَقْتُلْ مُوْسٰى وَ لْيَدْعُ رَبَّهٗ ۚ اور
فرعون نے کہا کہ مجھے موسٰی کو قتل کرنے دو اور اگر وہ سچا ہے تو اپنی مدد کے لئے اپنے
رب کو پکار لے اِنِّيْٓ اَخَافُ اَنْ يُّبَدِّلَ دِيْنَكُمْ اَوْ اَنْ يُّظْهِرَ فِي الْاَرْضِ
الْفَسَادَ ﴿٢٦﴾ مجھے تو یہ خوف ہے کہ کہیں وہ تمہارا دین نہ بدل ڈالے یا زمین میں کوئی

اور فساد نہ برپا کر دے وَ قَالَ مُوْسٰۤى اِنِّیْ عُذْتُ بِرَبِّیْ وَ رَبِّكُمْ مِّنْ كُلِّ
مُتَكَبِّرٍ لَّا یُؤْمِنُ بِیَوْمِ الْحِسَابِ﴿۲۷﴾ اور موسیٰ علیہ السلام نے کہا کہ بلاشبہ میں
تو ہر ایسے متکبر سے جو یوم حساب پر یقین نہ رکھتا ہو، اپنے اور تمہارے رب کی پناہ لے
چکا ہوں [رکوع ۳] وَ قَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ ۖۗ مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ یَكْتُمُ اِیْمَانَهٗۤ
اَتَقْتُلُوْنَ رَجُلًا اَنْ یَّقُوْلَ رَبِّیَ اللّٰهُ وَ قَدْ جَآءَكُمْ بِالْبَیِّنٰتِ مِنْ
رَّبِّكُمْ ؕ اور آلِ فرعون میں سے ایک مومن شخص جو اب تک اپنا ایمان چھپائے
ہوئے تھا، کہنے لگا کہ کیا تم ایک شخص کو صرف اس بنا پر قتل کرنا چاہتے ہو کہ وہ کہتا
ہے میرا رب اللہ ہے؟ حالانکہ وہ تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے کھلی اور
واضح نشانیاں لے کر آیا ہے وَ اِنْ یَّكُ كَاذِبًا فَعَلَیْهِ كَذِبُهٗ ۚ وَ اِنْ یَّكُ صَادِقًا
یُّصِبْكُمْ بَعْضُ الَّذِیْ یَعِدُكُمْ ؕ اگر وہ جھوٹا ہے تو اس کے جھوٹ کا وبال اسی
پر پڑے گا اور اگر وہ سچا ہے تو جس عذاب سے وہ تمہیں ڈرا رہا ہے اس کا کچھ نہ کچھ
حصہ تو تمہیں پہنچ کر رہے گا اِنَّ اللّٰهَ لَا یَهْدِیْ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ﴿۲۸﴾
بلاشبہ اللہ کسی ایسے شخص کو ہدایت نہیں دیتا جو حد سے گزر جانے والا اور بہت جھوٹا ہو
یٰقَوْمِ لَكُمُ الْمُلْكُ الْیَوْمَ ظٰهِرِیْنَ فِی الْاَرْضِ ؗ فَمَنْ یَّنْصُرُنَا مِنْۢ بَاْسِ
اللّٰهِ اِنْ جَآءَنَا ؕ اے میری قوم کے لوگو! آج تمہیں اس ملک میں بادشاہی حاصل
ہے اور تم زمین میں غالب ہو، لیکن اگر اللہ کا عذاب ہم پر آ گیا تو پھر کون ہے جو ہماری
مدد کر سکے گا قَالَ فِرْعَوْنُ مَاۤ اُرِیْكُمْ اِلَّا مَاۤ اَرٰى وَ مَاۤ اَهْدِیْكُمْ اِلَّا

سَبِيْلَ الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾ یہ سن کر فرعون کہنے لگا کہ میں تو تمہیں وہی مشورہ دے رہا ہوں
جو میں صحیح سمجھتا ہوں اور میں اسی راستے کی طرف تمہاری رہنمائی کرتا ہوں جو بالکل
ٹھیک ہے وَ قَالَ الَّذِیْٓ اٰمَنَ يٰقَوْمِ اِنِّیْٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ مِّثْلَ يَوْمِ
الْاَحْزَابِ ﴿٣٠﴾ اس مومن شخص نے کہا کہ اے میری قوم کے لوگوں ! میں ڈرتا
ہوں کہ کہیں تمہیں بھی پچھلی نافرمان قوموں کی طرح کوئی بُرا دن نہ دیکھنا پڑے
مِثْلَ دَاْبِ قَوْمِ نُوْحٍ وَّ عَادٍ وَّ ثَمُوْدَ وَ الَّذِيْنَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ ؕ اور تمہارا بھی
وہی انجام ہو جو قوم نوح، قوم عاد، قوم ثمود اور ان کے بعد دوسری قوموں کا ہُوا تھا وَ
مَا اللّٰهُ يُرِيْدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ ﴿٣١﴾ اور یہ حقیقت ہے کہ اللہ اپنے بندوں پر ظلم نہیں
کرنا چاہتا وَ يٰقَوْمِ اِنِّیْٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿٣٢﴾ اے میری قوم ! میں
تمہارے بارے میں قیامت کے دن سے بھی ڈرتا ہوں جب ہر طرف چیخ و پکار ہو گی
يَوْمَ تُوَلُّوْنَ مُدْبِرِيْنَ ۚ مَا لَكُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ عَاصِمٍ ۚ اس دن تم پیٹھ پھیر کر
بھاگو گے لیکن تمہیں اللہ سے بچانے والا کوئی نہ ہو گا وَ مَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ
مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾ اور جسے اللہ ہی گمراہی میں بھٹکتا چھوڑ دے تو اسے کوئی راستہ دکھانے والا
نہیں ہوتا

[#434]

Verses 23 to 33 highlight the account of Prophet Moses and Pharaoh, serving as a warning to the polytheists. When the punishment of Allah descended upon Pharaoh and his followers, no one could save them. It also provides reassurance to the Prophet Muhammad (peace be upon him) and his companions that those who support the truth will ultimately triumph. These verses include an inspiring speech delivered by a believer from Pharaoh's own family, who had embraced faith in Moses.

وَ لَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى بِاٰيٰتِنَا وَ سُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿٢٣﴾ اِلٰى
فِرْعَوْنَ وَ هَامٰنَ وَ قَارُوْنَ فَقَالُوْا سٰحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾

And indeed, We sent Moses, with Our [miraculous] signs and manifest authority to Pharaoh, Haman, and Korah. But they said, "he is a magician and a great liar."

فَلَمَّا جَآءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوْٓا اَبْنَآءَ
الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ وَ اسْتَحْيُوْا نِسَآءَهُمْ ؕ

So, when Moses came to them with the truth from Us, they said, "Kill the sons of those who have believed with him and keep their women alive [for us in bondage]."

وَ مَا كَيْدُ الْكٰفِرِيْنَ اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ ﴿۲۵﴾

But the plots of the disbelievers proved to be nothing but failure.

وَ قَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُوْنِيْٓ اَقْتُلْ مُوْسٰى وَ لْيَدْعُ رَبَّهٗ ۚ

And Pharaoh said, "Leave me to kill Moses, and let him call upon his Lord [for help if he is truthful]."

اِنِّیْۤ اَخَافُ اَنْ یُّبَدِّلَ دِیْنَكُمْ اَوْ اَنْ یُّظْهِرَ فِی الْاَرْضِ
الْفَسَادَ۝۲۶

I fear that he may change your religion or cause corruption to spread in the land.

وَ قَالَ مُوْسٰۤی اِنِّیْ عُذْتُ بِرَبِّیْ وَ رَبِّكُمْ مِّنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَّا
یُؤْمِنُ بِیَوْمِ الْحِسَابِ۝۲۷ رکوع[۳]

And Moses said, "Indeed, I seek refuge in my Lord and your Lord, from every arrogant person who does not believe in the Day of Reckoning."

وَ قَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ ۖۗ مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ اِيْمَانَهٗۤ اَتَقْتُلُوْنَ رَجُلًا اَنْ يَّقُوْلَ رَبِّیَ اللّٰهُ وَ قَدْ جَآءَكُمْ بِالْبَيِّنٰتِ مِنْ رَّبِّكُمْ ؕ

And a believing man from the family of Pharaoh, who had concealed his faith, said, "Will you kill a man merely because he says, 'My Lord is Allah,' while he has come to you with clear and [miraculous] signs from your Lord?"

وَ اِنْ يَّكُ كَاذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهٗ ۚ وَ اِنْ يَّكُ صَادِقًا يُّصِبْكُمْ بَعْضُ الَّذِیْ يَعِدُكُمْ ؕ

And if he is a liar, then his lie will only fall back upon him. But if he is truthful, then some of [the punishment] that he promises you, shall surely strike you.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾

Indeed, Allah does not guide anyone who is transgressor and a sheer liar.

يٰقَوْمِ لَكُمُ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظٰهِرِيْنَ فِي الْاَرْضِ ۫ فَمَنْ يَّنْصُرُنَا مِنْۢ بَاْسِ اللّٰهِ اِنْ جَآءَنَا ؕ

O my people! Yours is the kingdom today, and you are dominant in the land. But who will help us from the punishment of Allah if it comes upon us ?

قَالَ فِرْعَوْنُ مَآ اُرِيْكُمْ اِلَّا مَآ اَرٰى وَمَآ اَهْدِيْكُمْ اِلَّا سَبِيْلَ الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾

[Upon hearing this], Pharaoh said, "I am only advising you, what I think is correct, and I do not guide you except to the path of right guidance."

وَ قَالَ الَّذِیْۤ اٰمَنَ یٰقَوْمِ اِنِّیْۤ اَخَافُ عَلَیْكُمْ مِّثْلَ یَوْمِ

الْاَحْزَابِ ﴿۳۰﴾

And he, who believed said, "O my people, I fear for you a day similar to the [bad days of] past rebellious nations."

مِثْلَ دَاْبِ قَوْمِ نُوْحٍ وَّ عَادٍ وَّ ثَمُوْدَ وَ الَّذِیْنَ مِنْۢ

بَعْدِهِمْ ؕ

Like the fate of the people of Noah, the people of 'Ad, the people of Thamud, and those [who came] after them.

وَ مَا اللّٰهُ یُرِیْدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ ﴿۳۱﴾

And Allah does not intend to do any injustice to His servants.

وَيٰقَوْمِ اِنِّيْٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿٣٢﴾

O my people! I fear for you, the Day when there will be calling and crying.

يَوْمَ تُوَلُّوْنَ مُدْبِرِيْنَ ۚ مَا لَكُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ عَاصِمٍ ۚ

The Day, when you will [wish to] turn your backs and flee, but there will be no one to protect you from Allah.

وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

And whomever Allah lets go astray, there is no one to guide him [to the right path].